

Émergence des langue de spécialité : notions et termes

Quelques indications bibliographiques

BANKS, David (2012), „Diachronic ESP: at the interface of linguistics and cultural studies », *Asp* 61, 55-70.

BANKS, David (2016), „Diachronic Aspects of ESP », *Asp* 69, 97-112.

BERTRAND, Olivier, GERNER, Hiltrud, STUMPF, Béatrice (dir) (2007), *Lexiques scientifiques et techniques. Constitution et approche historique*, Palaiseau, Editions de l'Ecole Polytechnique. Voir aussi compte rendu in *Terminology*14/2 (2008), 249-253.

BHATIA, Vijay (1993), *Analysing Genre: Language Use in Professional Settings*, Londres, Longman.

BUSSE, Dietrich (1999), « Die juristische Fachsprache als Institutionensprache am Beispiel von Gesetzen und ihrer Auslegung », in Hoffmann et al, 1382-1391.

CANDEL, Danielle, HUMBLEY, John (sous presse), « Johann Beckmann, pionnier de la terminologie allemande », in DELAGNEAU, Jean-Marc, SCHMALE, Günter (dir), *Langue de spécialité, SSLF, Saarbrücker Schriften zur Linguistik und Fremdsprachendidaktik*.

CARNINO, Guillaume, HILAIRE-PÉREZ, Liliane, HOOCK, Jochen, MERTENS, Joost (dir) (prévu en 2017), *La technologie générale. Johann Beckmann Entwurf der allgemeinen Technologie / Projet de technologie générale (1806)*, Rennes, PUR.

DESCAMPS et al. (1976), *Dictionnaire contextuel de français pour la géologie*, CREDIF, Paris, Didier.

DROZD, Lubomir, SEIBICKE, Wilfried (1973), *Deutsche Fach- und Wissenschaftssprache : Bestandsaufnahme, Theorie, Geschichte*, Brandstetter Verlag.

DUBOIS, Jean (1962), *Le Vocabulaire politique et social en France de 1869 à 1872. A travers les œuvres des écrivains, les revues et les journaux*, Paris, Larousse.

DUCOS, Joëlle (2008), « La traduction comme mode de diffusion scientifique au Moyen-Age » in Duris (dir), *Traduire la science hier et aujourd'hui*, Maison des sciences de l'Homme d'Aquitaine, 11-23.

DURIS, Pascal (dir) (2008), *Traduire la science hier et aujourd'hui*, Maison des sciences de l'Homme d'Aquitaine.

FLUCK, Hans-Rüdiger ([1976] (1997), *Fachsprachen. Einführung und Bibliographie*, Tübingen, Francke Verlag.

- FORNER, Werner, THÖRLE, Britta (dir) (2016), *Manuel des langues de spécialité*, Berlin, de Gruyter.
- GAMBIER, Yves (1991), « Présupposés de la terminologie : vers une remise en cause », *Cahiers de linguistique sociale* 18, 31-58.
- GAUDIN, François (1993), *Pour une socioterminologie. Des problèmes sémantiques aux pratiques institutionnelles*, Rouen, Université de Rouen.
- GAUDIN, François (2003), *Socioterminologie, une approche sociolinguistique de la terminologie*, Bruxelles, Duculot De Boeck.
- GUILBERT, Louis (1965), *La formation du vocabulaire de l'aviation (1861-1891)*, Thèse en deux volumes, Paris, Larousse.
- GUILBERT, Louis (1967), *Le vocabulaire de l'aéronautique. Enquête linguistique à travers la presse d'information à l'occasion de cinq exploits de cosmonautes*, Rouen, Publications de l'Université de Rouen.
- GUILBERT, Louis (dir) (1974), *La néologie lexicale*, *Langages* 36.
- GUILBERT, Louis (1975), « Les travaux de linguistique en matière de néologie », in *L'aménagement de la néologie : actes du colloque international de terminologie*, éd. Henriette Dupuis, Québec, OLF, 121-131.
- HAVRANEK, B. (1932), « The functional differentiation of the standard language » in Garvin Paul, L.(dir), *A Prague school reader* (1964) Washington, 3-17.
- HOFFMANN, Lothar, KALVERKÄMPER, Hartwig, WIEGAND, Herbert Ernst (1998), *Fachsprachen/Languages for Special Purposes*, Vol. 1. t. 1, Berlin, Walter de Gruyter.
- HOFFMANN, Lothar, KALVERKÄMPER, Hartwig (1998), « Forschungsdesiderate und aktuelle Entwicklungstendenzen in der Fachsprachenforschung », in *Fachsprachen/Languages for Special Purposes*, Vol 1, éd. Hoffmann, Kalverkämper et Wiegand, 355-372.
- HOFFMANN, Lothar, KALVERKÄMPER, Hartwig, WIEGAND, Herbert Ernst (1999), *Fachsprachen/Languages for Special Purposes*, Vol. 2, Berlin, Walter de Gruyter.
- KOCOUREK, Rostislav ([1982] 1991), *La langue française de la technique et de la science*, Brandstetter Verlag.
- LERAT, Pierre (1995), *Les langues spécialisées*, PUF.
- LERAT, Pierre (2016), *Langue et technique*, Hermann.
- LINN, Andrew, CANDEL, Danielle, LEON, Jacqueline (dir) (2011), *Linguistique appliquée et disciplinarisation, Histoire Epistémologie Langage* 33/1, Paris, SHESL.
- MARCELLESI, Christiane (1972), *Approche synchronique du vocabulaire de l'informatique (3e génération)*, thèse de *Doctorat* de 3ème cycle, dir. L. Guilbert, Université Paris X Nanterre.

- MARCELLESI, Jean-Baptiste, GARDIN, Bernard (1974), *Introduction à la sociolinguistique : la linguistique sociale*, Paris, Larousse.
- MATORE, Georges (1951), *Le vocabulaire et la société sous Louis-Philippe*, Paris, Droz.
- MATORE, Georges (1953), *La méthode en lexicologie, Domaine français*, Paris, Didier.
- MESSAOUDI, Leila (dir) (2012), *Sur les technolectes*, Publications du laboratoire Langage et société, Kénitra.
- NUOPPONEN, Anita (2014) « Tangled Web of Concept Relations. Concept relations for ISO 1087-1 and ISO 704 », in *Terminology and Knowledge Engineering, TKE 2014 – en ligne* <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01005882/document> (consulté 23.1.2017).
- NISTRUP MADSEN, Bodil (2016), 'Når danske myndigheder taler forskelligt dansk: Begrebsafklaring med terminologiske ontologier', *Globe: A Journal of Language, Culture and Communication*, Vol. Special Issues 1, 7-25.
- PETIT, Michel (2002), « Editorial », *Asp*, 35-36, 1-3.
- PICHT, Heribert (1999), *Wirtschaftslinguistik: ein historischer Überblick*, in Hoffmann et al., 336-340.
- PÖCKL, Wolfgang (1999), « Die französischen Fachsprachen im 20. Jahrhundert und ihre Erforschung: eine Übersicht », in HOFFMANN *et al.*, 1999, 1491-1503.
- QUEMADA, Bernard (1955), *Introduction à l'étude du vocabulaire médical (1600-1710)*, Paris, Belles Lettres, « Annales littéraires de l'Université de Besançon ».
- QUEMADA, Bernard, (1978), « Technique et langage. La formation des vocabulaires français des techniques », in GILLE Bertrand (dir) *Histoire des Techniques*, 1146-1240.
- ROELCKE, Thorsten ([1999] 2005), *Fachsprachen*, Berlin, Erich Schmidt Verlag.
- SAGER, Juan Carlos, DUNGWORTH, David, McDONALD, Peter F. (1980), *English Special Languages*.
- SCHUCHARDT, Hugo (1912), „Sachen und Wörter“, *Anthropos* 7, 827–839.
- SELOSSE, Philippe (dir) (2007), *La dénomination des savoirs en français préclassique (1500-1650)*, *Le français préclassique*, 10.
- SHAW, Philip (2006), "Text Purpose, Text Effects, Text Power English for Specific Purposes", *The European English Messenger* 15/2, 39-43.
- SWALES, John (1990), *Genre Analysis. English in Academic and Research Settings*. Cambridge, Cambridge University Press.
- WEBSTER, Jonathan (dir) (2004), *The Language of Science*, London, New York, Continuum, « The Collected Works of M.A.K. Halliday ».

WEXLER, Peter (1955), *La formation du vocabulaire des chemins de fer en France (1778-1842)*, Genève, Droz.

WÜSTER, Eugen ([1932] 1970), *Internationale Sprachnormung in der Technik besonders in der Elektrotechnik (Die nationale Sprachnormung und ihre Verallgemeinerung)*, Bonn, H. Bouvier und Co, 1970.

WÜSTER, Eugen (1968), *Dictionnaire multilingue de la machine-outil. Notions fondamentales, définies et illustrées, présentées dans l'ordre systématique et l'ordre alphabétique. Volume de base anglais-français = The Machine Tool. An Interlingual Dictionary of Basic Concepts comprising an Alphabetical Dictionary and a Classified Vocabulary with Definitions and Illustrations. English-French Master Volume*, London, Technical Press.

WÜSTER, Eugen ([1979] 1985), *Einführung in die allgemeine Terminologielehre und terminologische Lexikographie*, Vienne, Copenhague, Infoterm, Handelshøjskolen i København.

ZANOLA, Maria Teresa (2014), *Arts et métiers au XVIII^e siècle. Études de terminologie diachronique*, Préface A. Rey, postface B. Madinier, Paris, L'Harmattan

Dictionnaires de linguistique

DUBOIS, Jean, GIACOMO, Mathée, GUESPIN, Louis, MARCELLESI, Christiane, MARCELLESI, Jean-Baptiste, MEVEL, Jean-Pierre (1973), *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris.

DUBOIS, Jean, GIACOMO, Mathée, GUESPIN, Louis, MARCELLESI, Christiane, MARCELLESI, Jean-Baptiste, MEVEL, Jean-Pierre (1994), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris.

GALISSION, Roger, DANIEL COSTE (1976), *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette.

Dictionnaires de langue

CORNEILLE, Thomas (1694), *Dictionnaire des termes des arts et des sciences*.

Dictionnaire de l'Académie française, première édition (1694).

FURETIERE (1690), *Dictionnaire universel contenant généralement tous les mots françois, tant vieux que modernes, et les termes de toutes les sciences et des arts*.

Petit Larousse de la langue française (2007), (2015)

Le Petit Robert de la langue française (2007), (2015)

Trésor de la langue française (1971–1974), *Dictionnaire de la langue du XIX^e et du XX^e siècle*, CNRS.

Trévoux de Nancy (1738-1742) « Dictionnaire universel françois et latin contenant la signification et la définition tant des mots de l'une et l'autre langue, avec leurs différents usages, que des termes propres de chaque état et de chaque profession » (1738-1742), <http://www.cnrtl.fr/dictionnaires/anciens/trevoux/> voir aussi la présentation d'Isabelle Turcan, <http://www.cnrtl.fr/dictionnaires/anciens/trevoux/>